

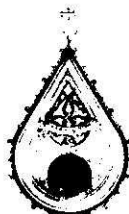
۳۴۱۵

۵۲۶۱

۱

۱۸۰۰

۱۵۰



La Epopeya de Ashura

***Un vistazo a la épica del Señor de los
Mártires;
Imam Huseyn
(La paz sea con él)***

Huseyn Ansarián

www.ketab.ir



سرشناسه : انصاریان، حسین، ۱۳۳۲ -

Anasaryan, Hossein

عنوان و نام پدیدآور : Un vistazo a la Epopeya de Ashura

a la épica del Señor de los Mártires; Imam Huseyn/ Huseyn Ansarián; Traducido del persa por: Raúl

González Bórnez.

مشخصات نشر : Qum: Elhame Shargh, ۲۰۱۵- ۱۳۹۴.

مشخصات ظاهری : ۱۵۲ ص.؛ مصور؛ بعضی رنگی.

شابک : ۷۸-۶۰۰-۷۶۸۸-۰۵-۷

وضعیت فهرست نویسی : فیا

پادداشت : اسپانیایی، عربی

لغات و بیس عنوان : آهوپها د عاشورا

موضوع : حسین بن علی (ع)، امام سوم، ۶۱-۶۱۰ ق.

موضوع : عاشورا

موضوع : واقعه کربلا، ۶۱ ق.

شناسه افزوده : گونسالیس بونرس، راول، مترجم

شناسه افزوده : Gonzalez Bornez, Raúl

رده بندی کنگره : BP۹۱/۵/الف۸۸/۱۳۹۴

رده بندی دیویی : ۲۲۷/۵۲۶

شماره کتابشناسی ملی : ۲۲۶۲۲۱۳

Autor: Shelj Huseyn Ansarián

Traducido del persa por: Raúl González

Bórnez

Director artístico y disposición: Naser

Hasani

Editorial Elhame Shargh

Fundación Cultural Oriente

P. O. Box: 37185 / 4138 Qom

Primera edición: 2015

Tiraje: 1000 ejemplares

Tel/Fax: + 98 (253) 2903644

República Islámica de Irán

www.islamorientemom

ISBN: 978-600-7498-05-7

©Todos los derechos reservados.

Se permite la reproducción citando la fuente

Prólogo del traductor

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكُهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

Y la recompensa de quien salga de su casa, emigrando hacia Dios y Su Mensajero, y le sorprenda la muerte, recae sobre Dios. Y Dios es perdonador, Misericordiosísimo con los creyentes. (Sagrado Corán 4:100)

El triunfo de la revolución islámica en Irán el año 1979 y el despertar del mundo islámico que ello ha provocado, han puesto a la orden del día el análisis y la profundización de las enseñanzas del Imam Husein (a.s.).

La épica de Kerbalá es sobre todo, y antes que nada un movimiento político, un acto de obediencia a Dios y al principio de ordenar el bien y prohibir el mal. Un acto de espiritualidad y de moral.

El Imam Husein no pretende provocar un levantamiento revolucionario con su proceder.

No convoca a todos sus seguidores ni pretende sumar fuerzas a su levantamiento.

Su acción tiene unos objetivos más elevados e intemporales.

Con su levantamiento, el Señor de los Mártires pretende dejar escrito un testamento intemporal que mueva los corazones de los musulmanes de todos los tiempos en defensa del mensaje profético y de los oprimidos del mundo. Para ello, avanza conscientemente hacia el martirio y no dudará en implicar a sus familiares y seguidores cercanos.

Con ello, pretende establecer un modelo de comportamiento ético: el creyente ha de estar dispuesto a sacrificar lo más querido que posee para impedir que el mensaje de salvación que llega a la humanidad a

través del Profeta Muhammad (s.) se pierda, porque la pérdida de los valores coránicos supone, no solamente la opresión y la explotación para la mayoría de las personas, sino, además, la pérdida de su dignidad como seres humanos.

Sus palabras a los sabios de la comunidad, al salir de La Meca dejando sin terminar su peregrinación, evidencian que el proceso de corrupción de esos valores ya había comenzado:

«El respeto que las gentes os otorgan se debe a que vosotros sois los portadores de la enseñanzas proféticas... Pero, mientras que gritáis indignados cuando veis vuestra herencia paterna en peligro, sois incapaces de salir en defensa de la herencia espiritual que habéis recibido del Mensajero de Dios...»

Los acontecimientos que la humanidad habrá de vivir en los siglos posteriores no han hecho más que confirmar esas palabras y han tenido como consecuencia que la comunidad islámica no solamente no haya sido capaz de liberar al resto de la humanidad, sino que ella misma haya caído en manos de gobernantes opresores, interesados únicamente en los bienes y placeres mundanales, a costa de la justicia, la libertad y el honor de los pueblos.

Puesto que el mensaje profético viene a despertar las conciencias a las realidades transcendentales y, por tanto, al mensaje de hermandad y justicia, los tiranos de todos los tiempos se han esforzado por eliminar ese mensaje y a sus portadores de la faz de la Tierra. Los asesinatos de intelectuales, pensadores y simples seguidores del Mensaje Profético que las fuerzas ocupacionistas de los países islámicos y sus mercenarios vienen realizando, son el último ejemplo de ese proceder y no tienen otra meta que acabar con ese Mensaje y sus seguidores, para reafirmar su dominio opresor.

Hoy, en que el desarrollo de los acontecimientos mundiales parece volver a poner en primera fila las fuerzas que dentro del mundo islámico se proclaman

partidarias y seguidoras de Imam Husein (a.s.), debemos reflexionar sobre la necesidad de incorporar en nuestras vidas ese mensaje divino, ya que sin esa reflexión y sin la incorporación a nuestras vidas de ese espíritu no podremos llevar a feliz término la misión de establecer una sociedad más justa y más libre.

Las condiciones que los tiempos actuales nos ofrecen para una mayor comprensión del ejemplo épico del Imam Husein (a.s.) son claras.

Las experiencias históricas acumuladas por la humanidad en estos siglos, el desarrollo intelectual consiguiente, el avance de los medios de comunicación y, con ello, la quiebra del monopolio de la información que los tiranos siempre han detentado, el callejón sin salida del modelo social capitalista e imperialista y los triunfos de las fuerzas revolucionarias, especialmente islámicas, han creado las condiciones para el despertar de la humanidad y no solo de la comunidad islámica.

Pero ese callejón sin salida del modelo social basado en los intereses materiales necesita ser sustituido por un modelo social alternativo que solamente puede ser el modelo social basado en los intereses superiores espirituales de la humanidad.

Ese modelo es el que se encuentra indicado en el Libro Sagrado y en las enseñanzas proféticas.

Para que ese modelo sobreviviese, Imam Husein sacrificó su vida y la de sus familiares y seguidores.

Para impedir el avance de los planes bélicos destructores de las fuerzas del mal que amenazan a toda la humanidad con la guerra, el caos y la muerte, es necesario establecer gobiernos superiores moralmente que iluminen el camino a la mayoría de la humanidad que hoy se levanta contra la injusticia en todas partes del mundo, desde Marruecos hasta los EEUU.

El establecimiento de esos gobiernos moralmente superiores no será posible mientras el Islam no pase de ser una proclama de nuestras bocas que no llega a nuestros corazones.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يَغَيِّرُوا مَا بِأَنفُسِهِمْ

En verdad, Dios no cambia la situación de un pueblo mientras ellos no cambien lo que hay en sus almas. (Sagrado Corán 13.11)

Nuestro llanto por Husein (a.s.) es en realidad el lamento de nuestros corazones por nosotros mismos cuando nos hacemos conscientes de la grandeza de su ejemplo y de la pobreza y cortedad de miras de nuestro comportamiento cotidiano.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّٰدِقُونَ وَالشَّٰهَدَآءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ
لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ

Y quienes creen en Dios y en Sus mensajero , esos son los sinceros y los mártires ante Su señor, para ellos existen su recompensa y su luz. (Sagrado Corán 57:19)

Madrid, 12 de Noviembre de 2014

